

Phonak Sky™ L-PR.

Návod na použitie

Phonak Sky L-PR
Phonak Sky L-PR Trial
Phonak Charger Combi BTE 2
Phonak Charger Combi BTE
Phonak Charger BTE RIC





Tento návod na použitie platí pre:

Načúvacie prístroje s bezdrôtovou komunikáciou



Phonak Sky L90-PR
Phonak Sky L70-PR
Phonak Sky L50-PR
Phonak Sky L30-PR
Phonak Sky L-PR Trial

Nabíjacie príslušenstvo

Phonak Charger Combi BTE 2
(Nabíjačka Phonak Combi BTE 2)
Phonak Charger Combi BTE
(Nabíjačka Phonak Combi BTE)
Phonak Charger BTE RIC
(Nabíjačka Phonak BTE RIC)





Informácie o načúvacom prístroji a nabíjačke

- ① Ak nie je zaškrtnuté žiadne políčko a nepoznáte označenie modelu svojho načúvacieho prístroja alebo príslušenstva na nabíjanie, požiadajte o pomoc svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov.
- ① Načúvacie prístroje opísané v tomto návode na použitie obsahujú zabudovanú neodnímateľnú nabíjateľnú lítiovo-iónovú batériu.
- ① Externý akumulátor (Power Pack) obsahuje vstavanú a nevyberateľnú nabíjateľnú lítiovo-polymérovú batériu.
- ① Prečítajte si aj informácie o bezpečnosti, ktoré sa týkajú zaobchádzania s dobíjacími načúvacími prístrojmi (kapitola 26).

Modely načúvacieho prístroja

- ☐ Sky L-PR (L90/L70/L50/L30)
- ☐ Sky L-PR Trial

Nabíjacie príslušenstvo

- ☐ Nabíjačka Charger Combi BTE 2* (Charger Combi BTE 2*)
- ☐ Nabíjačka Charger Combi BTE* (Charger Combi BTE*)
- ☐ Nabíjačka BTE RIC* (Charger BTE RIC)
- ☐ Externý akumulátor (Power Pack)

*vrátane napájacieho adaptéra a USB kábla

Ušné koncovky

- ☐ Klasická tvarovka
- ☐ Továrenská koncovka
- ☐ Tvarovka SlimTip
- ☐ Univerzálna koncovka



Vaše načúvacie prístroje a nabíjačky vyvinula značka Phonak, svetová jednotka v odbore posluchového riešenia so sídlom vo švajčiarskom Zürichu.

Tieto prémiové výrobky sú výsledkom desaťročí výskumu a odborných vedomostí a sú navrhnuté tak, aby zohľadnili vašu celkovú pohodu. Ďakujeme vám za to, že ste sa rozhodli pre náš výrobok a želáme vám mnoho rokov príjemného počúvania. Dôkladne si prečítajte tento návod na použitie, aby ste svojmu zariadeniu porozumeli a vyťažili z neho čo najviac. Manipulácia so zariadením nevyžaduje školenie. Poskytovateľ načúvacích prístrojov vám počas konzultácie za účelom nastavenia pomôže zariadenie nastaviť podľa vašich osobných preferencií.

Viac informácií o funkciách, výhodách, nastavení, použití, údržbe alebo opravách vášho načúvacieho prístroja a príslušenstva vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov alebo zástupca výrobcu. Ďalšie informácie nájdete v technickom liste k vášmu výrobku na internetovej stránke www.phonakpro.com.

Phonak – life is on
www.phonak.com





Obsah

Váš načúvací prístroj a nabíjačka

- | | | |
|----|---|---|
| 1. | Stručný návod na použitie | 7 |
| 2. | Popis načúvacieho prístroja a nabíjačky | 9 |

Návod na použitie nabíjačky

- | | | |
|----|---------------------------------|----|
| 3. | Príprava nabíjačky | 13 |
| 4. | Nabíjanie načúvacieho prístroja | 14 |

Návod na použitie načúvacieho prístroja

- | | | |
|-----|---|----|
| 5. | Označenie ľavého a pravého
načúvacieho prístroja | 19 |
| 6. | Nasadenie načúvacieho prístroja | 20 |
| 7. | Zloženie načúvacieho prístroja | 22 |
| 8. | Multifunkčné tlačidlo s kontrolkou | 24 |
| 9. | Zapnutie/vypnutie | 26 |
| 10. | Ovládanie poklepaním | 27 |
| 11. | Prehľad o konektivitě | 28 |
| 12. | Úvodné párovanie | 29 |
| 13. | Telefonické hovory | 32 |
| 14. | Letový režim | 37 |
| 15. | Reštartovanie načúvacieho prístroja | 40 |



Ďalšie informácie

16.	Prehľad informácií o aplikácii myPhonak Junior	41
17.	Prehľad informácií o technológii Roger™	42
18.	Prevádzkové podmienky	43
19.	Starostlivosť a údržba	46
20.	Výmena ušnej koncovky	50
21.	Výmena filtra proti ušnému mazu pri tvarovke SlimTip	53
22.	Servis a záruka	55
23.	Informácie o zhode	57
24.	Vysvetlivky k použitým symbolom	63
25.	Riešenie problémov	70
26.	Dôležité bezpečnostné informácie	74



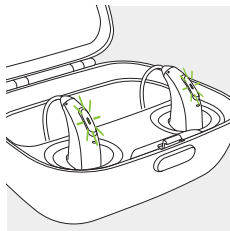


1. Stručný návod na použitie

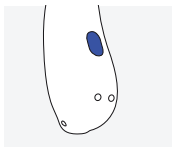
Nabíjanie načúvacieho prístroja

- ① Pred prvým použitím odporúčame načúvací prístroj nabíjať 3 hodiny.

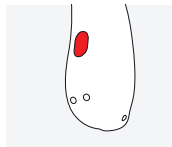
Po vložení načúvacieho prístroja do nabíjačky bude indikátor ukazovať stav nabíjania, kým sa načúvací prístroj úplne nenabije. Po úplnom nabití bude kontrolka trvalo zelená.



Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja



Modrá značka
označuje **ľavý**
načúvací prístroj.

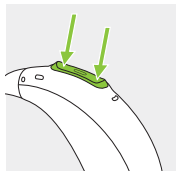


Červená značka
označuje **pravý**
načúvací prístroj.



Multifunkčné tlačidlo s kontrolkou

Toto tlačidlo má niekoľko funkcií. Služi ako hlavný vypínač, ako regulátor hlasitosti a/alebo sa používa na zmenu programu v závislosti od naprogramovania načúvacieho prístroja. Je to uvedené v individuálnych „Pokynoch pre váš načúvací prístroj“.



Zapnutie/vypnutie: Silno stlačte dolnú časť tlačidla na 3 sekundy, kým nezačne svetelná kontrolka blikať.

Zapnuté: indikátor svieti nazeleno.

Vypnuté: kontrolka svieti načerveno.

Telefonické hovory: Ak je načúvací prístroj spárovaný s telefónom s povoleným Bluetooth®, prijmete prichádzajúci hovor krátkym stlačením a dlhým stlačením ho odmietnete.

Zapnutie letového režimu: Keď je zariadenie vypnuté, stlačte dolnú časť tlačidla na 7 sekúnd, kým nezačne kontrolka svietiť na oranžovo. Potom uvoľnite tlačidlo.

Ovládanie poklepaním (dostupné len pre modely L90 a L70)

V prípade spárovania so zariadením s aktivovanou funkciou Bluetooth® je možné ovládaním poklepaním získať prístup k viacerým funkciám, pozrite si kapitolu 10. Je to uvedené aj v samostatných pokynoch pre váš načúvací prístroj. Na ovládanie poklepaním dvakrát ťuknite na vrchnú časť ucha.



2. Popis načúvacieho prístroja a nabíjačky

Nasledujúce obrázky znázorňujú model načúvacieho prístroja a nabíjacie príslušenstvo opísané v tomto návode na použitie. Vami používané modely rozpoznáte:

- prečítaním časti „Váš načúvací prístroj a podrobnosti o nabíjačke“ na strane 3,
- porovnaním svojej koncovky, načúvacieho prístroja a nabíjačky s nasledujúcimi modelmi.

Kompatibilné ušné koncovky



Klasická tvarovka



Továrenská koncovka

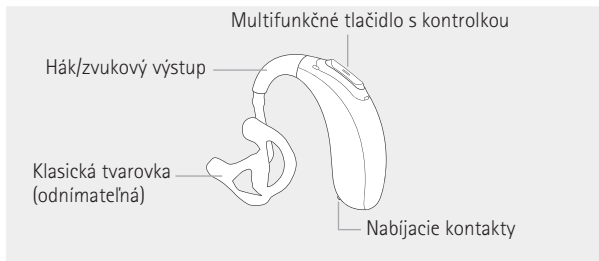


Tvarovka SlimTip



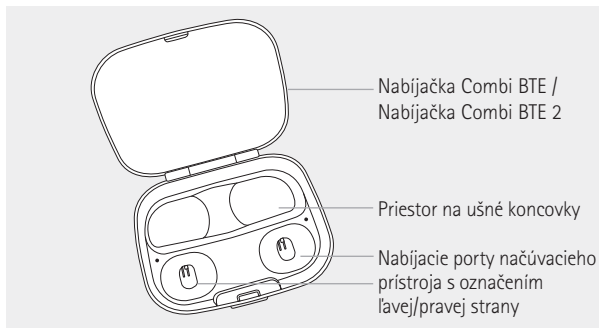
Univerzálna koncovka

Sky L-PR/Sky L-PR Trial

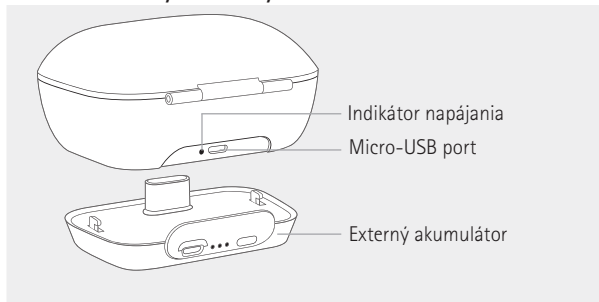




Nabíjačka Phonak Combi BTE / Nabíjačka Phonak Combi BTE 2



Nabíjačka Phonak Combi BTE / Nabíjačka Phonak Combi BTE 2 s voliteľným externým akumulátorom





Micro-USB pripojenie na externý zdroj napájania



Špecifikácia napájacieho adaptéra a nabíjačky

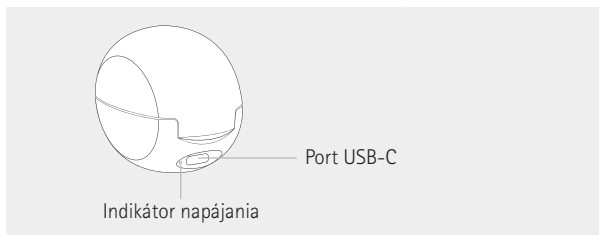
Výstupné napätie napájacieho adaptéra:	5 VDC $\pm$ 10 %, prúd 500 mA – 1 A
Vstupné napätie napájacieho adaptéra:	100 – 240 VAC, 50/60 Hz, prúd 0,25 A
Vstupné napätie nabíjačky:	5 VDC $\pm$ 10 %, prúd 300 mA
Technické parametre USB kábla:	5 V min. 1 A, USB-A na micro-USB, maximálna dĺžka 1 m

Nabíjačka Combi BTE a Combi BTE 2 sa môže používať s externým napájacím zdrojom, ktorý spĺňa špecifikácie v tabuľke vyššie.

Nabíjačka Phonak BTE RIC



Nabíjacie porty načúvacieho prístroja s označením ľavej/pravej strany



Špecifikácia napájacieho adaptéra

Výstupné napätie napájacieho adaptéra: 5 V DC $\pm$ 10 %, prúd 1 A

Vstupné napätie napájacieho adaptéra: 100 – 240 VAC, 50/60 Hz,
prúd 0,25 A

Vstupné napätie nabíjačky: 5 V DC $\pm$ 10 %, prúd 1 A

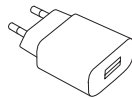
Technické parametre USB kábla: Min. 5 V, 1 A, USB-A do
USB-C, maximálna dĺžka 3 m

Nabíjačka Phonak BTE RIC sa môže používať s externým napájacím zdrojom, ktorý spĺňa špecifikácie v tabuľke vyššie.

Príslušenstvo



USB kábel



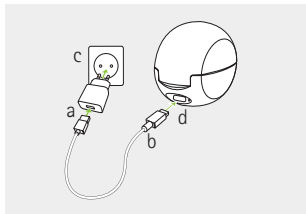
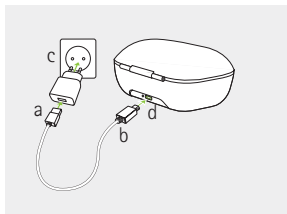
Napájací adaptér





3. Príprava nabíjačky

Pripojenie k napájaciemu zdroju



- a) Pripojte väčší koniec nabíjacieho kábla do napájacieho adaptéra.
- b) Menší koniec pripojte k portu USB na nabíjačke.
- c) Pripojte napájací adaptér do zásuvky.
- d) Kontrolka vedľa USB portu zasvieti nazeleno, keď je nabíjačka pripojená do zásuvky.



4. Nabíjanie načúvacieho prístroja

- ① Nízka úroveň nabitia: začujete dve pípnutia a uvidíte nepretržite blikajúce červené svetlo (ak je aktivované), keď batéria dosiahne nízkej úrovne nabitia. Na dobitie načúvacích prístrojov máte zvyčajne do 60 minút (tento čas sa však môže líšiť v závislosti od nastavení načúvacích prístrojov).
- ① Načúvací prístroj obsahuje vstavanú nabíjateľnú lítiovo-iónovú batériu, ktorá sa nedá vybrať.
- ① Pred prvým použitím odporúčame načúvací prístroj nabíjať 3 hodiny.
- ① Načúvací prístroj musí byť pred nabíjaním suchý, pozri kapitolu 19.
- ① Nezabudnite nabíjať a používať načúvací prístroj v rozsahu prevádzkovej teploty: +5 až +40 °C.

Voliteľný externý akumulátor

- ① Pred prvým použitím odporúčame externý akumulátor nabíjať 3 hodiny.
- ① Externý akumulátor obsahuje vstavanú a nevyberateľnú nabíjateľnú lítiovo-polymérovú batériu.
- ① Nezabudnite nabíjať a používať externý akumulátor v rámci rozsahu prevádzkovej teploty: +5 až +40 °C.



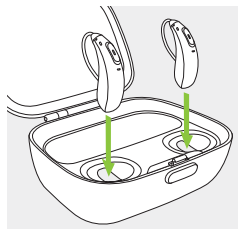


4.1 Používanie nabíjačky

Pozrite si kapitolu 3, kde je uvedený spôsob prípravy nabíjačky.

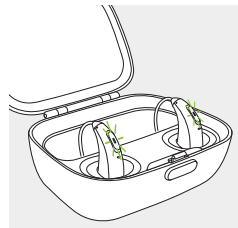
1.

Vložte načúvací prístroj do nabíjacieho portu. Ľavé a pravé označenie na načúvacom prístroji musí zodpovedať ľavému (modrému) a pravému (červenému) označeniu vedľa nabíjacích portov. Načúvací prístroj sa po vložení do nabíjačky automaticky vypne.



2.

Indikátor bude ukazovať stav nabitia batérie, kým sa načúvací prístroj úplne nenabije. Po úplnom nabití bude kontrolka trvalo zelená.





Proces nabíjania sa po úplnom nabití automaticky zastaví, keď je batéria úplne nabitá, takže načúvací prístroj môžete bezpečne nechať v nabíjačke. Nabitie načúvacieho prístroja môže trvať až 3 hodiny. Kryt nabíjačky môžete počas nabíjania zatvoriť.

Časy nabíjania

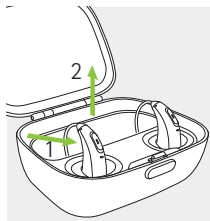
Kontrolka	Stav nabíjania	Približný čas nabíjania
	0 – 10 %	
	11 – 80 %	30 min (30 %) 60 min (50 %) 90 min (80 %)
	81 – 99 %	
	100 %	3 hod (teplotné podmienky môžu mať vplyv na čas nabíjania)



3.

Vyberte načúvací prístroj z nabíjačky:

1. opatrným potiahnutím načúvacích prístrojov smerom k sebe,
2. jeho zdvihnutím z nabíjačky.



Keď je nabíjačka pripojená k napájaciemu zdroju, načúvací prístroj sa po vybratí z nabíjačky automaticky zapne. Kontrolka začne blikať.

Štandardne sú načúvacie prístroje naprogramované tak, aby sa automaticky zapli, keď sa vyberú z nabíjačky, ktorá je pripojená k zdroju napájania. Váš poskytovateľ načúvacích prístrojov môže toto nastavenie vypnúť.

V tomto prípade musíte načúvací prístroj zapnúť manuálne. Na vypnutie nabíjačky odpojte napájací adaptér zo zásuvky. Ak je k nabíjačke pripojený voliteľný externý akumulátor, odpojte ho, aby sa nabíjačka vypla.



- ① Pri vyberaní načúvacieho prístroja z nabíjačky ho nedržte za koncovku, inak môže dôjsť k poškodeniu hadičky.
- ① Pred vloženíím načúvacieho prístroja do odpojenej nabíjačky a uskladnením vypnite načúvací prístroj.
- ① Ak počas nabíjania načúvacieho prístroja odpojíte nabíjačku, najprv vypnite načúvací prístroj, aby ste zabránili jeho vybitiu.
- ① Pri nabíjaní svojich načúvacích prístrojov vo vlhkom prostredí vždy zatvorte kryt.



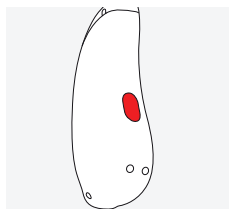
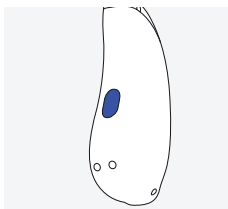


5. Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja

Na zadnej strane načúvacieho prístroja je modrá a červená značka. Podľa nej zistíte, či ide o ľavý alebo pravý načúvací prístroj.

Modrá značka označuje
ľavý načúvací prístroj.

Červená značka označuje
pravý načúvací prístroj.



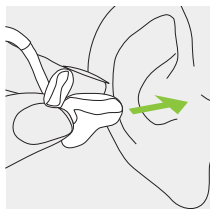


6. Nasadenie načúvacieho prístroja

6.1 Nasadenie načúvacieho prístroja s klasickou tvarovkou

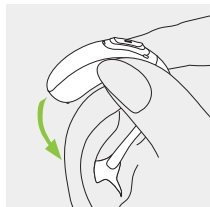
1.

Priložte si tvarovku k uchu a časť určenú pre zvukovod si vložte do zvukovodu.



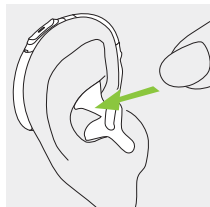
2.

Umiestnite si načúvací prístroj za ucho.



3.

Vložte hornú časť tvarovky do vrchnej časti ušnice.

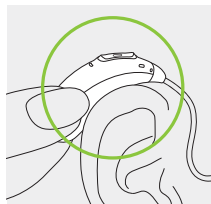




6.2 Nasadenie načúvacieho prístroja s továrenskou koncovkou, tvarovkou SlimTip alebo univerzálnou koncovkou

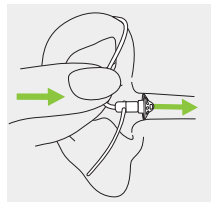
1.

Umiestnite si načúvací prístroj za ucho.



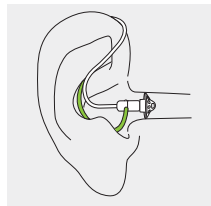
2.

Vložte koncovku do zvukovodu.



3.

Ak je na koncovke nasadená kotvička, načúvací prístroj zaistíte jej zasunutím do priehlbiny ušnice.



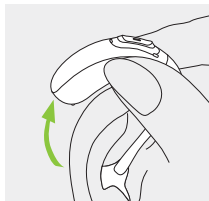


7. Zloženie načúvacieho prístroja

7.1 Vybratie načúvacieho prístroja s klasickou tvarovkou

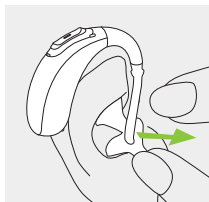
1.

Zdvihnite načúvací prístroj nad hornú časť vášho ucha.



2.

Chyťte tvarovku prstami a opatrne ju vyberte.



❗ Pri vyberaní načúvacieho prístroja neťahajte za hadičku.

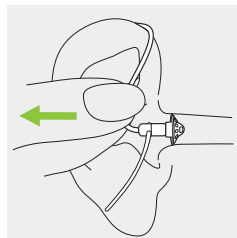




7.2 Vybratie načúvacieho prístroja s továrenskou koncovkou, tvarovkou SlimTip alebo univerzálnou koncovkou

1.

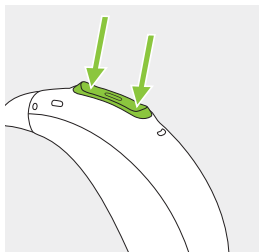
Podržte ohyb hadičky a ťahom zložte načúvací prístroj spoza ucha.



8. Multifunkčné tlačidlo s kontrolkou

Multifunkčné tlačidlo má niekoľko funkcií.

Služi ako hlavný vypínač, ako regulátor hlasitosti a/alebo sa používa na zmenu programu v závislosti od naprogramovania načúvacieho prístroja. Je to uvedené v individuálnych „Pokynoch pre váš načúvací prístroj“. Výtlačok vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.



Ak je načúvací prístroj spárovaný s telefónom s aktivovanou funkciou Bluetooth®, krátkym stlačením hornej alebo dolnej časti tlačidla prijmete prichádzajúci hovor a dlhým stlačením ho zamietnete – pozrite si kapitolu 13.

Kontrolka

Kontrolka informuje rodičov a ošetrovateľov mladých detí o stave načúvacieho prístroja. Kontrolka je zabudovaná v multifunkčnom tlačidle a ak je načúvací prístroj zapnutý a nabitý, ukazuje jeho stav.



Váš poskytovateľ načúvacích prístrojov môže kontrolku aktivovať/deaktivovať rôznymi spôsobmi.

Úplný prehľad vzorcov svetelnej indikácie o stave načúvacieho prístroja je uvedený nižšie. Požiadajte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov, aby označil, čo je aktivované.

Stav načúvacieho prístroja	Vzor kontrolky
☐ Načúvací prístroj je zapnutý	Opakujúce sa jednorazové bliknutie 
☐ Načúvací prístroj je zapnutý a zariadenie Roger™ je dostupné	Opakované dvojité bliknutie 
☐ Takmer vybitá batéria*	Nepretržité blikanie 
☐ Zmena hlasitosti (buď pomocou diaľkového ovládania, aplikácie myPhonak Junior alebo multifunkčného tlačidla)	Jedno bliknutie na zmenu hlasitosti 
☐ Zmena programu (buď pomocou diaľkového ovládania, aplikácie myPhonak Junior alebo multifunkčného tlačidla)	Jedno bliknutie na zmenu programu 

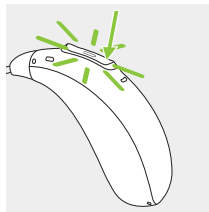
*Upozornenie na takmer vybitú batériu sa zapína pribl. 60 minút pred tým, než je potrebné batériu nabiť.



9. Zapnutie/vypnutie

Zapnutie načúvacieho prístroja

Štandardne je načúvací prístroj nakonfigurovaný tak, aby sa automaticky zapol po vybratí z nabíjačky pripojenej k zdroju napájania alebo, ak nie je nabíjačka pripojená k zdroju napájania. Ak táto funkcia nie je nakonfigurovaná alebo ak nabíjačka nie je pripojená k napájacímu zdroju, silno stlačte a podržte dolnú časť tlačidla na 3 sekundy, kým kontrolka nezabliká. Počkajte, kým súvislé zelené svetlo nebude signalizovať, že je načúvací prístroj pripravený.



Vypnutie načúvacieho prístroja

Stlačte a podržte dolnú časť tlačidla na 3 sekundy, kým súvislé červené svetlo nebude signalizovať, že načúvací prístroj je vypnutý.

	Bliká nazeleno	Načúvací prístroj sa zapína
	Svieti načerveno 3 sekundy	Načúvací prístroj sa vypína

❗ Pri zapnutí načúvacieho prístroja môžete počuť úvodnú melódiu.



10. Ovládanie poklepaním

Ovládanie poklepaním je dostupné len pre modely L90 a L70. V prípade spárovania so zariadením s aktivovanou funkciou Bluetooth® je možný prístup k viacerým funkciám použitím ovládania poklepaním, napríklad prijatie/ukončenie hovoru, pozastavenie/pokračovanie v kontinuálnom prenose dát alebo spustenie/zastavenie hlasového asistenta. Je to uvedené v individuálnych „Pokynoch pre váš načúvací prístroj“.

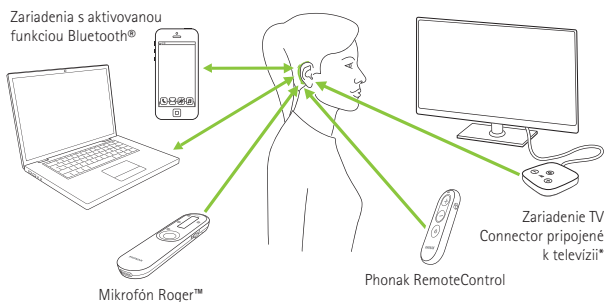
Na ovládanie poklepaním dvakrát ťuknite na vrchnú časť ucha.





11. Prehľad o konektivitě

Ilustrácia nižšie zobrazuje možnosti konektivity dostupné pre váš načúvací prístroj.



*Zariadenie TV Connector možno pripojiť k akémukoľvek zdroju zvuku, napríklad k televízii, počítaču alebo Hi-Fi systému.



12. Úvodné párovanie

12.1 Úvodné spárovanie so zariadením s aktivovanou funkciou Bluetooth®

① Spárovanie stačí vykonať iba raz s každým zariadením s bezdrôtovou technológiou Bluetooth®. Po úvodnom spárovaní sa váš načúvací prístroj bude k zariadeniu pripojovať automaticky. Úvodné párovanie môže trvať až 2 minúty.



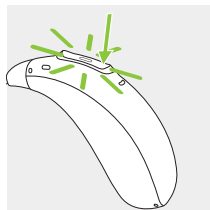
1.

V zariadení (napríklad v telefóne) skontrolujte, či je zapnutá bezdrôtová technológia Bluetooth®, a vyhľadajte zariadenia s Bluetooth® v ponuke nastavenia konektivity.



2.

Zapnite oba načúvacie prístroje. Teraz máte 3 minúty na spárovanie načúvacieho prístroja so zariadením.





3.

Vaše zariadenie zobrazí zoznam zariadení s aktivovanou funkciou Bluetooth®. Vyberte načúvací prístroj zo zoznamu na simultánne spárovanie oboch načúvacích prístrojov. Úspešné spárovanie bude potvrdené pípnutím.

① Ďalšie informácie a pokyny na párovanie pre bezdrôtovú technológiu Bluetooth® špecifické pre najpopulárnejších výrobcov telefónov nájdete na internetovej stránke:
<https://www.phonak.com/en-int/support>





12.2 Pripojenie k zariadeniu

Po spárovaní s vaším zariadením sa načúvací prístroj po zapnutí znovu automaticky pripojí k zariadeniu.

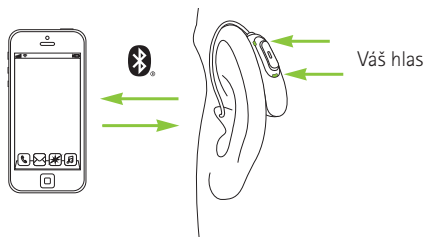
- ① Spojenie bude trvať, kým bude zariadenie zapnuté a v dosahu.
- ① Váš načúvací prístroj sa môže pripojiť až k dvom zariadeniam a spárovať až s ôsmimi zariadeniami.





13. Telefonické hovory

Váš načúvací prístroj umožňuje priamu komunikáciu s telefónmi s aktivovanou funkciou Bluetooth®. Pri párovaní a pripojení k vášmu telefónu budete počuť oznámenia a hlas volajúceho priamo vo svojom načúvacom prístroji. Telefonické hovory sú „hands free“, čo znamená, že mikrofóny načúvacieho prístroja zachytia a prenesú váš hlas späť do telefónu.





13.1 Telefonovanie

Zadajte telefónne číslo a stlačte tlačidlo vytáčania.
V načúvacom prístroji budete počuť tón vytáčania.
Mikrofóny vášho načúvacieho prístroja zaznamenajú
váš hlas a prenesú ho do telefónu.

Pri modeloch L90 a L70 môžete alternatívne dvakrát
ťuknúť na vrchnú časť ucha a požiadať hlasového
asistenta, aby vytočil telefónne číslo.





13.2 Prijatie hovoru

Pri prijatí hovoru budete v načúvacom prístroji počuť oznámenie o prichádzajúcom hovre.

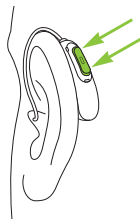
Hovor môžete prijať tak, že dvakrát ťuknete na vrchnú časť ucha (k dispozícii len pre modely L90 a L70), krátkym stlačením hornej alebo dolnej časti multifunkčného tlačidla na načúvacom prístroji (menej ako 2 sekundy) alebo priamo na svojom telefóne.





13.3 Ukončenie hovoru

Hovor môžete ukončiť dlhým stlačením hornej alebo dolnej časti multifunkčného tlačidla na načúvacom prístroji (viac ako 2 sekundy) alebo priamo na svojom telefóne. Pri modeloch L90 a L70 je možné hovor ukončiť aj dvomi poklepeniami na vrch ucha.



Dlhé stlačenie
> 2 sekundy

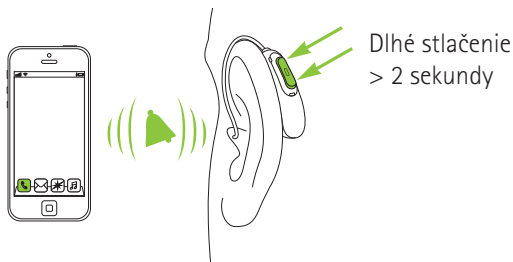


Dvakrát
ťuknite na
ucho



13.4 Odmietnutie hovoru

Prichádzajúci hovor môžete odmietnuť dlhým stlačením hornej alebo dolnej časti multifunkčného tlačidla na načúvacom prístroji (viac ako 2 sekundy) alebo priamo na svojom telefóne.





14. Letový režim

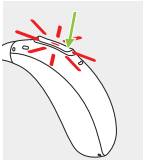
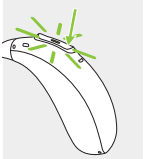
Váš načúvací prístroj funguje vo frekvenčnom rozsahu 2,4 GHz – 2,48 GHz. Počas letu niektoré letecké spoločnosti vyžadujú, aby boli všetky zariadenia prepnuté do letového režimu. Zapnutie letového režimu nepreruší normálne fungovanie načúvacieho prístroja, vypne sa iba funkcia jeho konektivity Bluetooth®.





14.1 Zapnutie letového režimu

Vypnutie bezdrôtovej funkcie a zapnutie letového režimu na každom načúvacom prístroji:

1.		Ak je načúvací prístroj vypnutý, prejdite na krok 2. Keď je načúvací prístroj zapnutý, vypnite ho stlačením a podržaním dolnej časti tlačidla na 3 sekundy, kým sa na 3 sekundy súvisle nerozsvieti kontrolka načerveno, čo signalizuje, že sa načúvací prístroj vypína.	
2.		Stlačte a podržte dolnú časť tlačidla. Pri spustení načúvacieho prístroja zabliká zelená kontrolka.	
3.		Držte tlačidlo stlačené 7 sekúnd, až kým indikátor nezačne súvisle svietiť naoranžovo, potom tlačidlo uvoľnite. Súvislé oranžové svetlo signalizuje, že načúvací prístroj je v letovom režime.	

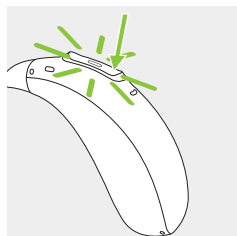
V letovom režime sa váš načúvací prístroj nemôže priamo pripojiť k telefónu.





14.2 Vypnutie letového režimu

Zapnutie bezdrôtovej funkcie
a vypnutie letového režimu na
každom načúvacom prístroji:
Vypnite a znova zapnite načúvací
prístroj – pozrite si kapitolu 9.





15. Reštartovanie načúvacieho prístroja

Ak načúvací prístroj indikuje chybový stav, postupujte podľa pokynov nižšie. Týmto sa neodstráni ani nevymaže žiadny program ani nastavenie.

1.

Stlačte dolnú časť multifunkčného tlačidla na minimálne 15 sekúnd. Nezáleží na tom, či je načúvací prístroj pred stlačením tlačidla zapnutý alebo vypnutý. Po uplynutí 15 sekúnd sa nezobrazí ani nezaznie žiadne svetelné alebo zvukové upozornenie.

2.

Vložte načúvací prístroj do nabíjačky pripojenej k napájaniu a počkajte, kým kontrolka zabliká nazeleno. Môže to trvať až 30 sekúnd. Načúvací prístroj je teraz pripravený na použitie.



16. Prehľad informácií o aplikácii myPhonak Junior

Ak sa chcete dozvedieť viac o aplikácii
myPhonak Junior, navštívte webovú stránku
www.phonak.com/junior-ug
alebo naskenujte QR kód



Na inštaláciu aplikácie myPhonak Junior
naskenujte QR kód





17. Prehľad informácií o technológii Roger™

Vyskúšajte si počúvanie so zariadením Roger™

Roger™ je inteligentná bezdrôtová technológia, ktorá prenáša reč priamo do načúvacích prístrojov a pomáha tak prekonať vzdialenosť a hluk. Mikrofón zachytí hlas hovoriaceho a bezdrôtovo ho prenesie priamo do prijímačov Roger™ vo vašom načúvacom prístroji. Takto sa môžete úplne zapojiť do skupinovej konverzácie dokonca aj vo veľmi hlučných prostrediach, ako napríklad v reštaurácii, na pracovných poradách a pri aktivitách v škole.

Ak sa chcete dozvedieť viac o technológii Roger™ a vzdialených mikrofónoch, navštívte internetovú stránku **www.phonak.com/roger** alebo naskenujte QR kód. Vzdialené mikrofóny Roger™ sa predávajú samostatne.



*Funkciu RogerDirect™ musí do prijímačov Roger™ v načúvacích prístrojoch Phonak nainštalovať poskytovateľ načúvacích prístrojov.





18. Prevádzkové podmienky

Tento výrobok je navrhnutý tak, aby bez problémov a obmedzení fungoval pri používaní na účely, na ktoré je určený, ak v tomto návode na použitie nie je uvedené inak.

Uistite sa, že váš načúvací prístroj sa používa, nabíja, prepravuje a skladuje pri nasledujúcich podmienkach:

Načúvacie prístroje:

	Nabíjanie a používanie	Preprava	Skladovanie
Teplota Maximálny rozsah	+5 až +40 °C (+41 až +104 °F)	-20 až +60 °C (-4 až +140 °F)	-20 až +60 °C (-4 až +140 °F)
Vlhkosť (bez kondenzácie)	0 % až 85 %	0 % až 93 %	0 % až 93 %
Atmosférický tlak	500 až 1 060 hPa	500 až 1 060 hPa	500 až 1 060 hPa

Teplota a vlhkosť nesmie na dlhší čas počas prepravy a skladovania presiahnuť rozsahy opísané v tabuľke vyššie. Dlhšie skladovanie pri teplotách nižších ako 10 °C a vyšších ako 30 °C môže negatívne ovplyvniť výkon batérie výrobku.



Nabíjačky:

	Prevádzka	Preprava	Skladovanie
Teplota Maximálny rozsah	+5 až +40 °C	-20 až +60 °C	-20 až +60 °C
Vlhkosť (bez kondenzácie)	0 % až 85 %	0 % až 70 %	0 % až 70 %
Atmosférický tlak	500 až 1 060 hPa	500 až 1 060 hPa	500 až 1 060 hPa



Načúvacie prístroje pravidelne nabíjajte pri dlhodobom skladovaní.



Tieto načúvacie prístroje majú normovaný stupeň ochrany krytom IP68. To znamená, že sú odolné proti vode a prachu a navrhnuté tak, aby vydržali každodenné používanie. Môže sa nosiť v daždi, ale nesmú sa úplne ponoriť do vody alebo používať počas sprchovania, plávania alebo iných činností vo vode. Tieto načúvacie prístroje sa nikdy nesmú vystaviť chlóranej vode, mydlu, slanej vode alebo iným tekutinám s obsahom chemikálií.





Ak bolo zariadenie počas skladovania a prepravy vystavené podmienkam mimo odporúčaných podmienok použitia, počkajte 15 minút a zariadenie spustíte až po dosiahnutí odporúčaných prevádzkových podmienok.

Nabíjačka Phonak Combi BTE a Phonak Combi BTE 2 majú normovaný stupeň krytia IP22. To znamená, že je nabíjačka chránená proti zvislo kvapkajúcej vode, keď je naklonená maximálne o 15 stupňov od vodorovnej osi. Ochrana IP22 je zaistená, keď je kryt nabíjačky zatvorený.

Skladovanie externého akumulátora rok alebo dlhšie: aby ste zabránili poškodeniu článku batérie, musí byť maximálny teplotný rozsah -20°C až $+25^{\circ}\text{C}$ a článok batérie sa musí vybiť a znova nabiť minimálne raz každé tri mesiace.



19. Starostlivosť a údržba

Predpokladaná životnosť:

Predpokladaná životnosť načúvacích prístrojov a kompatibilnej nabíjačky je päť rokov. Očakáva sa, že zariadenia sú počas trvania ich používania bezpečné.

Obchodné servisné obdobie:

Dôsledná a pravidelná starostlivosť o vaše načúvacie prístroje a nabíjačku prispeje k vynikajúcemu výkonu počas očakávanej životnosti.

Spoločnosť Sonova AG po ukončení výroby daného sluchadla, nabíjačky a nevyhnutných komponentov zaistuje minimálne päťročné servisné obdobie.

Dodržiavajte pritom nasledujúce pokyny.

Ďalšie informácie týkajúce sa bezpečnosti výrobku sú uvedené v kapitole 26.2.





Všeobecné informácie

Pred použitím laku na vlasy alebo kozmetických prípravkov je potrebné vybrať načúvací prístroj z ucha, pretože takéto výrobky ho môžu poškodiť.

Nezabudnite načúvací prístroj po každom použití úplne vysušiť. Načúvací prístroj uchováajte na bezpečnom, suchom a čistom mieste.

Váš načúvací prístroj je odolný voči vode, potu a nečistotám za nasledujúcich podmienok:

- Po vystavení pôsobeniu vody, potu alebo prachu načúvací prístroj očistite a vysušte.
- Načúvací prístroj sa používa a udržiava podľa pokynov uvedených v tomto návode na použitie.

⚠ Pred nabíjaním vždy skontrolujte, či sú načúvacie prístroje a nabíjačka suché a čisté.



Denne

Načúvací prístroj: Skontrolujte, či sa na koncovke a hadičke nenachádza ušný maz a vlhkosť. Povrch vyčistite handričkou, ktorá nezanecháva vlákna. Na čistenie načúvacieho prístroja nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky pre domácnosť ako saponáty, mydlo a pod. Neodporúča sa oplachovanie týchto súčastí vodou, pretože by tak mohlo dôjsť k zachyteniu vlhkosti v hadičke. Ak potrebujete načúvací prístroj vyčistiť intenzívne, požiadajte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov o radu.

Nabíjačky: Skontrolujte, či sú porty nabíjačky čisté. Na čistenie nabíjačky nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky ako saponáty pre domácnosť, mydlo a pod.

Týždenne

Načúvací prístroj: Koncovku vyčistite mäkkou vlhkou handričkou alebo špeciálnou čistiacou handričkou na načúvacie prístroje. Podrobnejšie pokyny týkajúce sa údržby alebo pokyny na dôkladnejšie vyčistenie vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.

Nabíjačky: Utrite prach alebo nečistoty z portov nabíjačky handričkou nepúšťajúcou vlákna.





Mesačne

Načúvací prístroj: Skontrolujte hadičku, či nezmenila farbu, nestvrdla alebo nepopraskala. V prípade výskytu takýchto zmien sa musí hadička vymeniť. Navštívte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov.



⚠ Pred čistením sa vždy uistite, že je nabíjačka vytiahnutá zo sieťovej zásuvky.





20. Výmena ušnej koncovky

Váš načúvací prístroj je vybavený ušnou koncovkou, ktorá môže byť továrenská, tvarovka, tvarovka SlimTip alebo univerzálna.

Ušnú koncovku pravidelne kontrolujte a ak vyzerá znečistená alebo ak sa hlasitosť načúvacieho prístroja alebo kvalita zvuku zníži, vymeňte ju. Ak sa používa továrenská koncovka, musí sa vymeniť každé 3 mesiace. Ak sa používa tvarovka, prečítajte si kapitolu 19 tohto návodu na použitie. Ak sa používa tvarovka SlimTip, postupujte podľa pokynov v kapitole 21 pre výmenu filtra proti ušnému mazu.

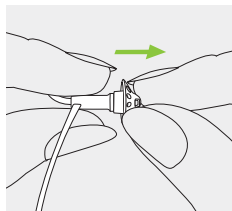




20.1 Vybratie koncovky z tenkej hadičky

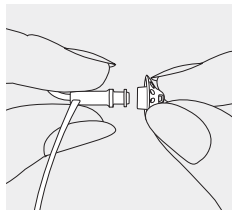
1.

Koncovku vyberajte z tenkej hadičky tak, že tenkú hadičku chytíte do jednej ruky a koncovku do druhej.



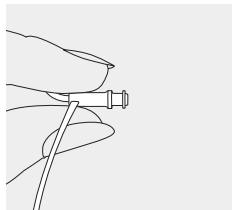
2.

Opatrne potiahnite koncovku a vyberte ju.



3.

Tenkú hadičku vyčistite handričkou, ktorá nezanecháva vlákna.

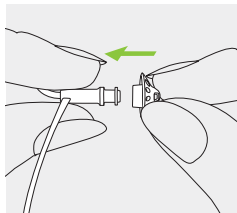




20.2 Pripojenie koncovky k tenkej hadičke

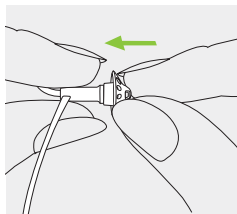
1.

Podržte tenkú hadičku v jednej ruke a koncovku v druhej.



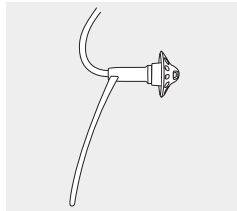
2.

Koncovku nasuňte na koniec tenkej hadičky.



3.

Tenká hadička a koncovka by mali k sebe presne pasovať.

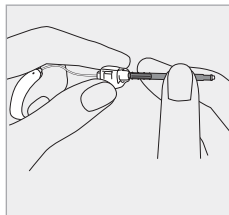




21. Výmena filtra proti ušnému mazu pri tvarovke SlimTip

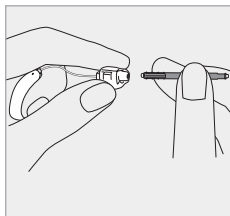
1.

Vložte vyberací nástroj vidlicovým koncom do použitého filtra proti ušnému mazu. Driek držiaka by sa mal dotýkať okraja filtra.



2.

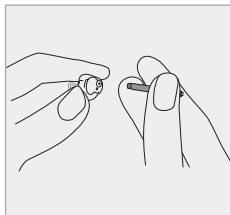
Opatrne potiahnite a priamo vyberte filter von. Pri vyberaní filtra ním nekrúťte.





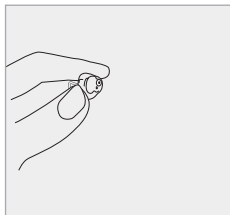
3.

Ak chcete vložiť nový filter, opatrne zatlačte vkladaciu stranu nástroja na výmenu rovno do otvoru tvarovky SlimTip, kým nebude vonkajší kruh presne priložený.



4.

Vytiahnite nástroj rovno von. Nový filter zostane na mieste.





22. Servis a záruka

Platnosť záruky

Na výrobky je poskytovaná záručná doba v súlade s platným občianskym zákonníkom SR, ktorá vstupuje v platnosť v deň nákupu.

Medzinárodná garancia

Spoločnosť Sonova AG poskytuje jednoročnú obmedzenú medzinárodnú garanciu, ktorá začína platiť odo dňa zakúpenia. Táto obmedzená garancia sa vzťahuje na výrobné a materiálové chyby načúvacieho prístroja a nabíjačiek, nie však na príslušenstva ako sú batérie, hadičky, filtre, ušné koncovky a externé reproduktory. Garanciu je možné si uplatniť až po predložení dokladu o zakúpení tovaru.

Medzinárodná garancia nemá žiadny vplyv na zákonné práva, ktoré môžete mať na základe príslušnej miestnej legislatívy týkajúcej sa predaja spotrebného tovaru.





Obmedzenie záruky

Táto záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo starostlivosťou, vystavením chemikáliám alebo nadmerným namáhaním. Záruka stráca platnosť pri škodách spôsobených tretími stranami alebo neautorizovaným servisom. Ďalej sa záruka nevzťahuje na príslušenstvo, ako sú batérie, filtre, hadičky, ušné koncovky, externé prijímače, ktoré podliehajú opotrebovaniu spôsobené obvyklým používaním. Táto záruka sa nevzťahuje na servisné zásahy prevedené poskytovateľ načúvacích prístrojov v jeho prevádzke.

Sériové čísla

Ľavý načúvací prístroj: _____

Pravý načúvací prístroj: _____

Nabíjačka: _____

Dátum zakúpenia: _____

Poskytovateľ audio-protetických zdravotníckych pomôcok (pečiatka/podpis)



23. Informácie o zhode

Európa:

Vyhlásenie o zhode pre načúvací prístroj

Spoločnosť Sonova AG týmto vyhlasuje, že tento výrobok spĺňa požiadavky smernice (EÚ) č. 2017/745 o zdravotníckych pomôckach, ako aj smernice 2014/53/EÚ o rádiových zariadeniach.

Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je možné získať od výrobcu alebo od miestneho zástupcu značky Phonak, ktorého adresa je uvedená na internetovej stránke **www.phonak.com/en-int/certificates** (pobočky značky Phonak na celom svete).

Vyhlásenie o zhode pre nabíjacie príslušenstvo

Spoločnosť Sonova AG vyhlasuje, že tento výrobok spĺňa požiadavky európskeho nariadenia (EÚ) 2017/745 o zdravotníckych zariadeniach.





Austrália/Nový Zéland:



R-NZ

Označuje súlad zariadenia s platnými regulačnými ustanoveniami na riadenie rádiového spektra (RSM) a ustanoveniami austrálskeho úradu pre komunikácie a médiá (ACMA) na legálny predaj na Novom Zélande a v Austrálii.

Označenie zhody R-NZ je určené pre rádiové produkty dodávané na trh Nového Zélandu v rámci úrovne zhody A1.



Veľká Británia:



Vyhlásenie o zhode pre nabíjačky Phonak Combi BTE 2

Spoločnosť Sonova AG týmto vyhlasuje, že tento výrobok spĺňa požiadavky nariadenia o zdravotníckych pomôckach Veľkej Británie z roku 2002.





Modely s bezdrôtovou technológiou uvedené na strane 2 sú certifikované podľa:

Phonak Sky L-PR (L90/L70/L50/L30)

Phonak Sky L-PR Trial

USA

FCC ID: KWC-BPR

Kanada

IC: 2262A-BPR

Poznámka 1:

Toto zariadenie vyhovuje časti 15 pravidiel FCC a RSS-210 kanadského federálneho ministerstva priemyslu (Industry Canada). Prevádzka podlieha nasledujúcim dvom podmienkam:

- 1) toto zariadenie nesmie spôsobovať škodlivé rušenie
- 2) a toto zariadenie musí akceptovať akékoľvek prijaté rušenie, vrátane rušenia, ktoré môže spôsobiť nežiaducu prevádzku.

Poznámka 2:

Zmeny alebo úpravy tohto zariadenia, ktoré nie sú výslovne schválené spoločnosťou Sonova AG, môžu mať za následok zrušenie oprávnenia FCC na prevádzku tohto zariadenia.



Poznámka 3:

Toto zariadenie bolo testované a vyhovelo obmedzeniam pre digitálne zariadenia triedy B podľa časti 15 pravidiel FCC a ICES-003 kanadského federálneho ministerstva pre priemysel (Industry Canada).

Tieto obmedzenia sú navrhnuté tak, aby poskytovali primeranú ochranu proti škodlivému rušeniu pri inštalácii v obytných oblastiach. Toto zariadenie vytvára, používa a môže vyžarovať vysokofrekvenčnú energiu a ak nie je nainštalované a používané v súlade s pokynmi, môže spôsobiť škodlivé rušenie rádiovej komunikácie. Neexistuje však žiadna záruka, že sa takéto rušenie nevyskytne pri konkrétnej inštalácii. Ak toto zariadenie spôsobuje škodlivé rušenie príjmu rozhlasu alebo televízie, čo sa dá overiť zapnutím a vypnutím zariadenia, odporúčame používateľovi, aby sa pokúsil toto rušenie odstrániť jedným alebo viacerými z týchto opatrení:

- Presmerujte alebo premiestnite prijímaciu anténu.
- Zväčšite vzdialenosť medzi zariadením a reproduktorom.
- Pripojte zariadenie k zásuvke v okruhu inom ako tom, ku ktorému je pripojený reproduktor.
- Požiadajte o pomoc predajcu alebo skúseného rozhlasového alebo televízneho technika.





Nabíjačka:

Medzi nabíjačkou a ľudským telom udržiavajte počas prevádzky minimálnu vzdialenosť 20 cm.

Technická špecifikácia bezdrôtovej komunikácie vášho načúvacieho prístroja

Typ antény	Rezonančná slučková anténa
Prevádzková frekvencia	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulácia	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Vyžarovaný výkon (EIRP)	< 1 mW
Bluetooth®	
Rozsah	~1 m
Bluetooth	4.2 Duálny režim
Podporované profily	HFP (profil Hands-free), A2DP



Test emisií	Zhoda	Odporúčanie k elektromagnetickému prostrediu
Rádiofrekvenčné emisie CISPR 11	Skupina 2 Trieda B	Táto zdravotnícka pomôcka používa rádiofrekvenčnú energiu iba na svoju internú funkciu. Preto sú rádiofrekvenčné emisie veľmi nízke a nie je pravdepodobné, že spôsobia interferencie s elektronickými zariadeniami v blízkosti.
Harmonické emisie	Spĺňa	
Kolísanie napätia/emisie blikania	Spĺňa	

Elektromagnetická kompatibilita (EMC)

Načúvacie prístroje Phonak sú testované na EMC v súlade s požiadavkami normy IEC 60601-1-2:2014 alebo IEC 60601-1-2:2014 A1 2020.





24. Vysvetlivky k použitým symbolom



Spoločnosť Sonova AG symbolom CE potvrdzuje, že tento výrobok vrátane príslušenstva spĺňa požiadavky nariadenia 2017/745 o zdravotníckych pomôckach (EÚ), ako aj smernice 2014/53/EÚ o rádiových zariadeniach. Číslo za symbolom CE zodpovedajú kódu certifikovaných inštitúcií, s ktorými prebehli rozhovory týkajúce sa vyššie uvedeného nariadenia a smernice.



Tento symbol označuje, že výrobky opísané v tomto návode spĺňajú požiadavky pre aplikovanú časť typu B podľa normy EN 60601-1. Povrch načúvacieho prístroja je špecifikovaný ako aplikovaná časť typu B.



Udáva výrobcu zdravotníckej pomôcky, ako je definované v európskej smernici (EÚ) 2017/745 o zdravotníckych pomôckach.





Udáva dátum výroby zdravotníckej pomôcky.



Udáva autorizovaného zástupcu v rámci Európskeho spoločenstva. Zástupca pre ES je tiež dovozca do Európskej únie.



Tento symbol označuje, že je dôležité, aby si používateľ prečítal a zohľadnil príslušné informácie uvedené v týchto návodoch na použitie.



Tento symbol označuje, že je dôležité, aby používateľ venoval pozornosť príslušným výstražným upozorneniam v týchto návodoch na použitie.



Tento symbol znamená, že používateľ musí venovať pozornosť relevantným varovaniam súvisiacim s batériami, ktoré sú uvedené v týchto návodoch na použitie.





Dôležité informácie pre manipuláciu
a bezpečnosť výrobku.



Tento symbol označuje, že elektromagnetická
interferencia zo zariadenia je nižšia než limity,
ktoré schválila Federálna komisia USA pre
komunikáciu.



Označuje súlad zariadenia s platnými
regulačnými ustanoveniami na riadenie
rádiového spektra (RSM) a ustanoveniami
austrálskeho úradu pre komunikácie a médiá
(ACMA) na legálny predaj na Novom Zélande
a v Austrálii.



Značkou posúdenia zhody pre Veľkú
Britániu spoločnosť Sonova potvrdzuje,
že tento výrobok spĺňa všetky platné zákony
Veľkej Británie.





Slovné označenie Bluetooth® a logá sú registrované obchodné známky vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth® SIG, Inc. a akékoľvek použitie týchto označení spoločnosťou Sonova AG je licencované. Iné ochranné známky a obchodné názvy patria príslušným vlastníkom.



Japonská značka pre certifikované rádiové zariadenie.

SN

Udáva sériové číslo výrobcu, aby bolo možné identifikovať konkrétnu zdravotnícku pomôcku.

REF

Označuje katalógové číslo výrobcu, aby bolo možné zdravotnícku pomôcku identifikovať.

MD

Udáva, že toto zariadenie je zdravotnícka pomôcka.





Tento symbol znamená, že je dostupný elektronický návod na použitie.

IP68

Normovaný stupeň ochrany krytom. Klasifikácia IP68 udáva, že načúvací prístroj je odolný proti vode a prachu. Vydžal trvalé ponorenie v 1 metri vody na 60 minút a 8 hodín v prachovej komore podľa normy IEC60529.

IP22

IP klasifikácia = normovaná klasifikácia stupňa ochrany krytom. Klasifikácia IP22 udáva, že pomôcka je chránená pred pevnými cudzími predmetmi s priemerom 12,5 mm a väčším a je ďalej chránená proti vertikálne padajúcim kvapkách vody pri naklonení krytu zariadenia do 15°.



Udáva teplotné limity, ktorým môže byť zdravotnícka pomôcka bezpečne vystavená.



Udáva rozsah vlhkosti, ktorej môže byť zdravotnícka pomôcka bezpečne vystavená.



Udáva rozsah atmosférického tlaku, ktorému môže byť zdravotnícka pomôcka bezpečne vystavená.



Počas prepravy udržiavajte v suchu.





Symbol s preškrtnutým odpadkovým košom vás upozorňuje na to, že tento načúvací prístroj, ako aj nabíjačka, sa nesmú vyhodiť do bežného domového odpadu. Staré alebo nepoužívané načúvacie prístroje a nabíjačku zlikvidujte na miestach určených na likvidáciu elektronického odpadu alebo načúvací prístroj a nabíjačku odovzdajte na likvidáciu svojmu poskytovateľovi načúvacích prístrojov. Správna likvidácia chráni životné prostredie a zdravie.

Symbole platné len pre európske napájacie zdroje



Napájací zdroj s dvojitou izoláciou.



Zariadenie určené len na používanie v interiéri.



Bezpečnostný izolačný transformátor, odolný voči skratu.





25. Riešenie problémov

Problém	Príčiny
Načúvací prístroj piska	Načúvací prístroj nie je správne vložený do ucha
	Ušný maz vo zvukovode
Hlasitosť načúvacieho prístroja je príliš vysoká	Príliš vysoká hlasitosť
Zvuk z načúvacieho prístroja nie je dosť hlasný alebo je skreslený	Príliš nízka hlasitosť
	Takmer vybitá batéria
	Zanesená ušná koncovka
	Zmena stavu sluchu
Načúvací prístroj dvakrát pípne	Indikácia takmer vybitej batérie
Načúvací prístroj nefunguje (žiadne zosilnenie zvuku)	Zanesená ušná koncovka
	Načúvací prístroj je vypnutý
	Batéria úplne vybitá
Načúvací prístroj sa nezapne	Batéria úplne vybitá
	Tlačidlo sa nedopatrením deaktivovalo v dôsledku stlačenia na viac ako 15 sekúnd
Kontrolka na načúvacom prístroji nesvieti, keď je načúvací prístroj umiestnený v nabíjaciach portoch	Načúvací prístroj nie je správne vložený do nabíjačky
	Nabíjačka nie je pripojená k napájaciemu zdroju
	Batéria úplne vybitá



Riešenie

Vložte správne načúvaci prístroj (kapitola 6)

Obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov

Ak je dostupný regulátor hlasitosti, znížte hlasitosť (kapitola 8)

Ak je dostupný regulátor hlasitosti, zvýšte hlasitosť (kapitola 8)

Nabite načúvaci prístroj (kapitola 4)

Vyčistite koncovku (kapitola 19)

Obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov

Nabite načúvaci prístroj (kapitola 4)

Vyčistite koncovku (kapitola 19)

Stlačte dolnú časť multifunkčného tlačidla na 3 sekundy (kapitola 9)

Nabite načúvaci prístroj (kapitola 4)

Nabite načúvaci prístroj (kapitola 4)

Výkonajte krok 2 z procesu reštartovania (kapitola 15)

Vložte načúvaci prístroj do nabíjačky správne (kapitola 4)

Pripojte nabíjačku k externému napájacímu zdroju (kapitola 3)

Po vložení načúvacieho prístroja do nabíjačky počkajte tri hodiny bez ohľadu na správanie LED kontrolky



Problém

Kým je načúvací prístroj v nabíjačke, indikátor na načúvacom prístroji súvisle svieti načerveno

Keď sa načúvací prístroj vyberie z nabíjačky, kontrolka na načúvacom prístroji sa vypne

Kontrolka na načúvacom prístroji súvisle svieti nazeleno aj po odstránení z nabíjačky

Batéria nevydrží celý deň

Funkcia telefonického hovoru nefunguje

Nabíjanie sa nespustí

Príčiny

Znečistené nabíjacie kontakty

Načúvací prístroj je mimo rozsahu prevádzkových teplôt

Chybná batéria

Funkcia automatického zapnutia je vypnutá

Po vložení načúvacieho prístroja do nabíjačky svietil indikátor na načúvacom prístroji načerveno

Skrátená životnosť batérie

Načúvací prístroj je v letovom režime

Načúvací prístroj nie je spárovaný s telefónom

Nabíjačka nie je pripojená k napájacímu zdroju

Načúvací prístroj nie je správne vložený do nabíjačky

- ① Ak problém pretrváva, požiadajte o pomoc poskytovateľa načúvacích prístrojov.
- ① Ďalšie informácie nájdete na internetovej stránke <https://www.phonak.com/en-int/support>.





Riešenie

Vyčistite kontakty na načúvacom prístroji a nabíjačke

Zohrejte načúvací prístroj. Rozsah prevádzkovej teploty je +5 °C až +40 °C.

Obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov

Zapnite načúvací prístroj (kapitola 9)

Reštartujte načúvací prístroj (kapitola 15)

Obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov. Môže byť potrebná výmena batérie.

Vypnite a znova zapnite načúvací prístroj (kapitola 14.2)

Spárujte ho s telefónom (kapitola 12)

Pripojte nabíjačku k napájacíemu zdroju (kapitola 3)

Vložte načúvací prístroj do nabíjačky správne (kapitola 4)



26. Dôležité bezpečnostné informácie

Pred použitím načúvacieho prístroja a nabijacieho príslušenstva si prečítajte príslušné bezpečnostné informácie a informácie o obmedzení používania na nasledujúcich stranách.

Určený účel použitia

Načúvací prístroj: Načúvací prístroj slúži na zosilnenie zvuku a jeho prenos do ucha, čím kompenzuje zhoršený sluch.

Nabíjacie príslušenstvo: Nabíjačky slúžia na nabíjanie batérie nabíjateľného načúvacieho prístroja.

Externý akumulátor umožňuje kompatibilnej nabíjačke dobiť batériu v nabíjateľnom načúvacom prístroji, keď nie je k dispozícii žiadny externý zdroj napájania.

Určená populácia pacientov

Načúvací prístroj: Táto pomôcka je určené pre pacientov od 0 rokov veku, ktorí spĺňajú klinickú indikáciu pre tento výrobok.

Nabíjacie príslušenstvo: Určenou populáciou je používateľ kompatibilných načúvacích prístrojov.





Určený používateľ

Načúvací prístroj:

Určený pre:

- Osoby s poruchou sluchu
- Ošetrovatelia osoby s poruchou sluchu
- Poskytovateľa načúvacích prístrojov zodpovedného za nastavenie načúvacieho prístroja

Nabíjacie príslušenstvo: Určené pre ľudí s poruchou sluchu, ktorí používajú kompatibilné nabíjateľné načúvacie prístroje, a ich ošetrovateľov, poskytovateľa načúvacích prístrojov.

Určená zdravotná indikácia

Načúvací prístroj:

Porucha sluchu:

- Jednostranná alebo obojstranná
- Typ poruchy sluchu: prevodového typu, percepčná alebo zmiešaná
- Stupne poruchy sluchu:
 - Mierna
 - Stredná
 - Stredne ťažká

Nabíjacie príslušenstvo: Majte na pamäti, že indikácie nie sú odvodené od nabíjacieho príslušenstva, ale od kompatibilných načúvacích prístrojov.





Zdravotné kontraindikácie

Načúvací prístroj:

Zdravotnícke kontraindikácie pre použitie načúvacích prístrojov sú:

- Deformácia ucha (t. j. uzatvorený zvukovod, absencia ušnice)
- Neurálna porucha sluchu (t. j. retro-kochleárne patologické zmeny, ako napríklad neprítomný/nefunkčný sluchový nerv).
- Preukázaná aktívna alebo chronická patológia stredného alebo vonkajšieho ucha, chronická drenáž alebo výtok, preukázaný chronický zápal.

Nabíjacie príslušenstvo: Majte na pamäti, že kontraindikácie nie sú odvodené od nabíjacieho príslušenstva, ale od kompatibilných načúvacích prístrojov.

Klinický prínos:

Načúvací prístroj:

- Zlepšenie hlasitosti
- Zlepšenie porozumenia reči (hneď po osvojení si jazyka)

Nabíjacie príslušenstvo: Samotné nabíjacie príslušenstvo neposkytuje priamu klinickú výhodu. Nepriama klinická výhoda vyplýva z aktivovania nabíjajúcich načúvacích prístrojov, aby sa dosiahol ich zamýšľaný účel.





Vedľajšie účinky:

Fyziologické vedľajšie účinky načúvacích prístrojov ako tinitus, závraty, tvorba mazu, príliš veľký tlak, potenie alebo vlhkosť, pluzgiere, svrbenie a/alebo vyrážky, pocit upchatia alebo plnosti a ich dôsledky ako bolesť hlavy a/alebo bolesť ucha, dokáže odstrániť alebo zmierniť váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.

Bežné načúvacie prístroje môžu vystaviť pacientov vyšším hladinám zvuku, čo môže mať za následok posunutie prahových hodnôt frekvenčného rozsahu, ktorý je ovplyvnený akustickou traumou.

Nabíjacie príslušenstvo: Majte na pamäti, že vedľajšie účinky nie sú odvodené od nabíjacieho príslušenstva, ale od kompatibilných načúvacích prístrojov.

Primárne kritériá pre odoslanie pacienta na posúdenie a/alebo liečbu k lekárovi alebo inému špecialistovi sú:

- viditeľná vrodená deformácia ucha alebo deformácia ucha po úraze,
- prechádzajúca aktívna drenáž ucha za posledných 90 dní,
- anamnéza náhlejšieho alebo rýchlejšieho progresie poruchy sluchu v jednom alebo oboch ušiach počas predchádzajúcich 90 dní,
- akútny alebo chronický závrat,





- audiometrický rozdiel vedenia vzduch–kosť je rovný alebo väčší ako 15 dB pri frekvencii 500 Hz, 1 000 Hz a 2 000 Hz,
- viditeľný dôkaz veľkého množstva ušného mazu alebo cudzie teleso vo zvukovode,
- bolesť alebo neprijemný pocit v uchu.
- abnormálny vzhľad bubienka a zvukovodu, ako napríklad:
 - zápal vonkajšieho zvukovodu,
 - prepichnutý bubienok,
 - ostatné abnormality, pri ktorých sú poskytovatelia načúvacích prístrojov názoru, že sú zdravotne znepokojivé.

Poskytovateľ načúvacích prístrojov sa môže rozhodnúť, že odporúčenie nie je vhodné alebo nie je v najlepšom záujme pacienta v týchto prípadoch:

- Ak existuje dostatok dôkazov o tom, že problém dôkladne vyšetril zdravotnícky odborník a že pacient dostal všetku dostupnú liečbu.
- Zdravotný problém sa od predchádzajúceho vyšetrenia a/alebo liečby výrazne nezhoršil ani nezmenil.



Ak sa pacient informovane a kompetentne rozhodol, že nedá na odporúčenie poradiť sa so zdravotníckym odborníkom, môžu sa odporučiť vhodné načúvacie prístroje, pri ktorých je potrebné zohľadniť nasledovné:

- Odporúčenie nebude mať negatívny vplyv na zdravie alebo všeobecný pocit zdravia pacienta.
- Záznamy potvrdzujú, že boli zohľadnené všetky faktory v najlepšom záujme pacienta.

Ak to zákon vyžaduje, pacient podpísal vyhlásenie o vzdaní sa zodpovednosti a potvrdil, že odporúčenie neprijal a že poskytuje svoj informovaný súhlas.

Načúvací prístroj a nabíjacie príslušenstvo je vhodné pre domáce zdravotnícke prostredie a z dôvodu jeho prenosnosti sa môže stať, že sa bude používať v prostredí profesionálneho zdravotníckeho zariadenia, napríklad v lekárskech ambulanciách, zubných ambulanciách a pod.

Načúvací prístroj neobnoví normálny sluch a nezabráni poruche sluchu, ktorá vznikla v dôsledku organického stavu, ani nezlepší jej stav. Občasné používanie načúvacieho prístroja však neumožní používateľovi mať z neho plný prospech. Používanie načúvacieho prístroja predstavuje iba časť liečby sluchu a môže





byť potrebné doplniť ho o sluchový tréning a výučbu čítania z pier.

Spätná väzba, nedostatočná kvalita zvuku, príliš hlasné alebo príliš jemné zvuky, nevhodné nastavenie alebo problémy pri žutí alebo prehltaní je možné odstrániť počas procesu jemného doladenia pri nastavovaní vašim poskytovateľom načúvacích prístrojov.

Každý vážny incident, ktorý sa vyskytol v súvislosti s načúvacím prístrojom a nabíjacím príslušenstvom, sa musí nahlásiť zástupcovi výrobcu a kompetentnému orgánu v štáte jeho sídla. Vážny incident je popísaný ako akýkoľvek incident, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo môže viesť k nasledovnému:

- a) smrť pacienta, používateľa alebo inej osoby,
- b) dočasné alebo trvalé vážne zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby,
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia.

Ak chcete ohlásiť neočakávanú operáciu alebo udalosť, kontaktujte výrobcu alebo jeho zástupcu.





26.1 Upozornenia na riziká

-  Vaše zariadenie funguje vo frekvenčnom rozsahu 2,4 GHz – 2,48 GHz. Počas letu skontrolujte, či letecká spoločnosť vyžaduje, aby boli zariadenia prepnuté do leteckého režimu, pozrite si príslušnú kapitolu v návode na použitie.
-  Načúvacie prístroje špeciálne naprogramované podľa konkrétnej poruchy sluchu môžu používať iba osoba, pre ktorú sú určené. Nemala by ich používať žiadna iná osoba, pretože si tak môže spôsobiť poškodenie sluchu.
-  Zmeny alebo úpravy načúvacieho prístroja, ktoré neboli výslovne schválené spoločnosťou Sonova AG, sú zakázané. Takéto zmeny môžu poškodiť vaše ucho alebo načúvací prístroj.
-  Načúvacie prístroje a nabíjačku nepoužívajte na miestach, kde môže dôjsť k výbuchu (bane alebo priemyselné oblasti s nebezpečenstvom výbuchu, prostredia s vysokým obsahom kyslíka alebo oblasti, kde sa manipuluje s horľavými anestetikami). Toto zariadenie nie je certifikované podľa normy ATEX.
-  Ak cítite bolesť v uchu alebo za uchom, ak je ucho zapálené, ak dôjde k podráždeniu pokožky alebo rýchlejšiemu hromadeniu





ušného mazu, poraďte sa so svojim poskytovateľom načúvacích prístrojov alebo lekárom.



Veľmi zriedkavo sa pri vyberaní načúvacieho prístroja z ucha môže stať, že továrenská koncovka, alebo cerumenálna zátka, zostane vo zvukovode, ak nie je bezpečne upevnená. V tomto nepravdepodobnom prípade, že sa tento diel zasekne vo zvukovode, dôrazne odporúčame vyhľadať pomoc lekára, ktorý ho bezpečne vyberie.



Posluchové programy v režime smerového mikrofónu znižujú hluk z pozadia. Upozorňujeme, že výstražné signály alebo zvuky prichádzajúce zozadu, napr. autá, sú čiastočne alebo úplne stlmené.



Nasledujúce informácie platia iba pre osoby s aktívnymi implantovanými zdravotníckymi pomôckami (napr. kardiostimulátory, defibrilátory a pod.):

- Načúvacie prístroje s bezdrôtovou komunikáciou udržiavajte aspoň 15 cm od aktívneho implantátu. Ak pociťujete akékoľvek rušenie, načúvací prístroj s bezdrôtovou komunikáciou nepoužívajte a kontaktujte výrobcu aktívneho implantátu. Upozorňujeme, že rušenie môžu spôsobovať aj elektrické vedenia, elektrostatické výboje, detektory kovov na letiskách a pod.





- Magnety (t. j. nástroj pre manipuláciu s batériou, magnet EasyPhone atď.) udržiavajte vo vzdialenosti aspoň 15 cm od aktívneho implantátu.



Nepoužívajte toto zariadenie hneď vedľa iného zariadenia alebo na inom zariadení, pretože to môže viesť k nesprávnemu fungovaniu. Ak bude takéto použitie potrebné, toto zariadenie a druhé zariadenie pozorujte, či fungujú normálne.



Používanie iného príslušenstva, prevodníkov a káblov než tých, ktoré určil alebo dodal výrobca tohto zariadenia, môže viesť k zvýšeniu elektromagnetických emisií alebo zníženiu elektromagnetickej odolnosti tohto zariadenia a nesprávnemu fungovaniu.



Prenosné rádiový frekvenčné komunikačné zariadenia (vrátane periférnych zariadení ako anténové káble a externé antény) sa nesmú používať bližšie ako 30 cm od akejkoľvek časti načúvacích prístrojov vrátane káblov špecifikovaných výrobcom. V opačnom prípade sa môže zhoršiť výkon tohto zariadenia.



Port USB nabíjačky sa smie používať iba na uvedený účel.





⚠ S nabíjačkami používajte len zariadenia certifikované podľa noriem IEC 60950-1*, IEC 62368-1 alebo IEC60601-1 s výstupným výkonom 5 V DC. Min. 500 mA.

⚠ Na načúvacie prístroje sa nemajú nasadzovať továrenské koncovky/systémy ochrany pred ušným mazom, keď ich používajú zákazníci s pretrhnutými ušnými bubienkami, zapálenými zvukovodmi alebo inak odhalenými dutinami stredného ucha. V týchto prípadoch odporúčame použiť klasickú tvarovku. Ak by náhodou nejaká časť tohto produktu zostala vo zvukovode, dôrazne odporúčame vyhľadať pomoc lekára, ktorý ju bezpečne vyberie.

⚠ Pri nosení načúvacieho prístroja s koncovkou na mieru (tvarovka) sa vyhýbajte silným fyzickým nárazom do ucha. Odolnosť tvaroviek je navrhnutá na normálne používanie. Silný fyzický náraz do ucha (napr. pri športe) môže spôsobiť zlomenie tvarovky. To môže viesť k perforácii zvukovodu alebo ušného bubienka.

⚠ Po mechanickom namáhaní alebo náraze do tvarovky skontrolujte, či je neporušená, až potom si ju vložte do ucha.





VAROVANIE: V tomto zariadení sa používa lítiová gombíková batéria. Tieto batérie sú nebezpečné a môžu spôsobiť vážne alebo smrteľné zranenia do 2 alebo menej hodín v prípade ich prehltnutia alebo vloženia do vnútra tela bez ohľadu na to, či je batéria použitá alebo nová! Uchovávajte mimo dosahu detí, osôb s kognitívnou poruchou alebo zvierat. Ak máte podozrenie, že došlo k prehltnutiu batérie alebo jej vloženiu do časti tela, okamžite sa bez čakania poradte s lekárom!



Väčšina užívateľov načúvacích prístrojov má poruchu sluchu, pri ktorej sa neočakáva zhoršenie sluchu pri každodennom pravidelnom používaní načúvacieho prístroja. Rizikom zhoršenia poruchy sluchu po dlhom nosení môže byť ohrozená len malá skupina užívateľov načúvacích prístrojov.



Káble a šnúry obtočené okolo krku môžu spôsobiť zadusenia. Nenechávajte prístroj a jeho časti v blízkosti detí, jednotlivcov s kognitívnym postihnutím a domácich zvierat bez dozoru.



Z dôvodu možného zásahu elektrickým prúdom môžu nabíjačky a externý akumulátor otvárať iba oprávnené osoby.



- ⚠ Nedotýkajte sa kontaktov nabíjačky, keď je pripojená do siete.
- ⚠ Nabíjačka a napájací zdroj musia byť ochránené pred nárazmi. V prípade poškodenia nabíjačky alebo napájacieho zdroja v dôsledku nárazu sa tieto zariadenia nesmú viac používať.
- ⚠ Pre deti mladšie ako 36 mesiacov je nutné pripevniť bezpečnostné riešenie odnímateľných súčastí (napr. dvierok priehradky na batériu a háku), aby nedošlo k náhodnému prehltnutiu či vdýchnutiu malých častí. V prípade, že jedno z týchto riešení s ochranou proti neoprávnenej manipulácii je poškodené, zariadenie je potrebné odniešť poskytovateľovi načúvacích prístrojov na opravu alebo výmenu.
- ⚠ Načúvací prístroj je malé zariadenie obsahujúce malé časti, ktoré sa môžu prehltnúť, vdýchnuť alebo môžu spôsobiť poškodenie mäkkého tkaniva (napr. očí). Pri prehltnutí, vdýchnutí alebo vložení do mäkkého tkaniva sa okamžite poraďte s lekárom alebo nemocnicou, pretože načúvací prístroj alebo jeho malé časti môžu spôsobiť udusenie, vdýchnutie alebo poranenie mäkkého tkaniva.





Pri cestovaní lietadlom tieto dobijacie zariadenia neumiestňujte do batožiny určenej na odbavenie, pretože obsahujú lítiovo-iónové batérie. Toto zariadenie sa musí umiestniť len do príručnej batožiny.



Zariadenie používajte len podľa podmienok prostredia uvedených v kapitole 18. Iné použitie zariadenia môže spôsobiť zohriatie načúvacieho prístroja na teploty, ktoré môžu v najhoršom prípade viesť k popáleniu pokožky.



Načúvacie prístroje musia byť pred nabíjaním suché. V opačnom prípade nie je možné zaručiť spoľahlivosť nabíjania.



26.2 Informácie o bezpečnosti výrobu

- i** Načúvacie prístroje Phonak sú vodoodolné, ale nie vodotesné. Sú navrhnuté tak, aby vydržali pri bežných činnostiach a príležitostne môžu byť vystavené extrémnym podmienkam. Načúvací prístroj nikdy neponárajte do vody! Načúvacie prístroje Phonak nie sú navrhnuté na používanie pri dlhodobom a nepretržitom ponáraní do vody, ako napr. pri nosení počas plávania alebo kúpania. Pred takýmito činnosťami si načúvací prístroj vždy vyberte, pretože obsahuje citlivé elektronické súčiastky.
- i** Nikdy neumývajte vstupy mikrofónov. Ak tak urobíte, môže dôjsť k strate ich špeciálnych akustických vlastností.
- i** Svoj načúvací prístroj a nabíjačku chráňte pred teplom a slnečným svetlom (nikdy ho nenechávajte blízko okna alebo v aute). Na vysušenie načúvacieho prístroja alebo nabíjačky nikdy nepoužívajte mikrovlnnú rúru ani iné ohrevné zariadenia (z dôvodu rizika požiaru alebo výbuchu). O vhodných spôsoboch vysušania sa poraďte s vaším poskytovateľom načúvacích prístrojov.
- i** Nabíjačku nikdy neumiestňujte do blízkosti indukčných plôch varných dosiek. Vodivá konštrukcia vo vnútri nabíjačky môže absorbovať indukčnú energiu a spôsobiť tepelné poškodenie.





- ① Továrnská koncovka sa má vymieňať každé tri mesiace alebo vtedy, keď stuhne alebo skrehne. Tým sa predíde odpojeniu továrnskej koncovky od ústia hadičky pri vkladaní do ucha alebo vyberaní z ucha.
- ① Dajte pozor, aby vám načúvací prístroj alebo nabíjacie príslušenstvo nespadlo! Náraz na tvrdý povrch môže poškodiť načúvací prístroj alebo nabíjačku.
- ① Ak načúvací prístroj nebudete dlhý čas používať, uskladnite ho v krabíčke s vysušovacou tabletou alebo na dobre vetranom mieste. To umožní odparovanie vlhkosti z načúvacieho prístroja a predídete tak prípadnému ovplyvneniu funkčnosti prístroja.
- ① Špeciálne lekárske alebo zubné vyšetrenie vrátane nižšie opísaného žiarenia môže nepriaznivo ovplyvniť správnu funkčnosť načúvacích prístrojov. Pred vyšetrením si ich vyberte a nechajte ich mimo vyšetrovacej miestnosti/vyšetrovacieho priestoru:
 - lekárske alebo zubné vyšetrenie s röntgenovým žiarením (vrátane snímania CT),
 - lekárske vyšetrenia s MRI/NMRI snímaním s vytváraním magnetických polí.





Načúvací prístroj si nemusíte vyberať pri prechode cez bezpečnostné brány (letiská a pod.). Ak sa tam aj používa röntgenové žiarenie, jeho dávka bude taká nízka, že načúvacie prístroje neovplyvní.

- ❶ Načúvací prístroj ani nabíjačku nepoužívajte na miestach, kde sú elektronické zariadenia zakázané.
- ❶ Externý akumulátor obsahuje vstavanú a nevyberateľnú nabíjateľnú lítiovo-polymérovú batériu.
- ❶ Počas nabíjania nezakrývajte celú nabíjačku (napr. látkou a pod.), pretože sa môže prehriať.
- ❶ Nabíjateľné zariadenia posielajte v súlade s miestnymi nariadeniami, pretože obsahujú lítiovo-iónové batérie. Pri posielaní sú klasifikované ako nebezpečný tovar. V prípade pochybností sa spýtajte kuriéra zodpovedného za zaslanie, ako tieto zariadenia posieľať správne.
- ❶ Na nabíjanie načúvacích prístrojov používajte iba schválené nabíjačky a externý akumulátor uvedené v tomto návode na použitie, inak sa zariadenia môžu poškodiť.



[illegible]



Váš poskytovateľ audio-protetických zdravotníckych pomôcok:



Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Strasse 20
70736 Fellbach-Oeffingen
Nemecko

029-1307-46/V2.00/2024-02/ZI © 2024 Sonova AG Všetky práva vyhradené



Výrobca:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Švajčiarsko
www.phonak.com

Distibútor pre Slovenskú republiku:

Artsonic s. r. o.
so sídlom Radlinského 27,
811 07 Bratislava
www.artsonic.sk
www.phonak.sk

sonova
HEAR THE WORLD

